

いけだ じょうほう 池田 ぐらしの 情報

いけだしこくさいこうりゅうせんたー
池田市国際交流センター

☎ 072-735-7588

imc20151101@gmail.com

Ikeda public information 池田生活指南 이케다시 생활 정보 2021年11月
Laporan berkala kota ikeda dalam berbagai Bahasa Vol.58



IMC 的通知

星期六日语教室

日期和时间 星期六上午10点~11点30分

内容 由日语教师指导大家掌握工作中使用的日语

定员 5名

Zoom日语沙龙

时间 星期二・四・六 上午10点~11点45分中的45分左右

内容 通过Zoom和志愿者用日语交流学日语

对象 外国人市民

IMC 日语沙龙

时间 星期四上午10点~11点30分

内容 和志愿者一起通过交流学习日语

对象 想学习日语的外国市民 ※有保育

TBY [To Be Yourself] 有外国关系的小朋友的相聚场所

时间 星期六上午10点~11点30分

内容 帮助学习日语和做作业，大家一起玩游戏

对象 有外国关系的中小學生

Languages

English

Indonesian

中文

한국어

やさしい日本語 にほんご



池田国际交流中心

外国人咨询窗口

如果您在日常生活中遇到任何烦恼，或不明白的事情，欢迎您随时咨询。咨询者的个人信息严格保密。咨询免费。



072-735-7588

imc20151101@gmail.com

池田国际交流中心(IMC)
 星期一~星期六
 上午9点~下午5点
 保健福祉综合中心
 (城南3丁目1-40 2楼)

- ★中文
(星期三下午1点半至4点半)
- ★英语 (每天)
- ★越南文
(星期四下午1点至4点)
- ★印度尼西亚语
(星期一上午10点至中午)

其他语言将使用翻译机进行翻译。亲自前来咨询时无需电话预约。

来自池田市的通知

市政要闻



2022年 保育所等新入所申请

2022年度 保育所等新入所申请开始了。申请表11月1日（周一）起在幼儿保育课分发，也可在本市主页下载。

对象 监护人双方都工作或生病等理由需要托儿保育，且幼儿出生57天以上的家庭。

费用 保育费（3~5岁幼儿免费）、伙食费（3~5岁幼儿）、个人用保育用品费等

报名 按以下①~③的方法受理

①12月1日（周三）~14日（周二）直接拿着申请资料去幼儿保育课（周六周日除外）。

②11月1日（周一）~19日（周五）（按邮戳日期）邮寄给幼儿保育课（〒563-8666、不用写地址）。

③11月15日（周一）~24日（周三）（周六周日除外）提交给符合A或B的设施。

A…现在利用中的幼儿转所，或者其兄妹 新申请的情况，向现在利用的设施提交。

B…除A以外的情况提交给古江保育所、好朋友·光儿童园、樱花·蓝天幼儿园中的任何一个。

※申请期限过后出生的，或实在无法在申请期间报名的人，在2022年1月31日（周一）前受理第二次招收。另，2021年度已申请入所的人，如果希望2022年4月后还继续入所，需要重新申请。其他详情请参考11月起本课分发的保育设施入所指南，或阅览本市主页。

2022年4月起 新设幼保联合型认定儿童园・天神儿童园（暂称）。

地点 天神1-1-13

对象 0~5岁幼儿（幼儿园部分3~5岁幼儿）

定员 136人（幼儿园部分共计9人。随时招收中）。

咨询电话 天神保育园 ☎ 072-761-3887

※其他地区型保育设施（0~2岁幼儿）预定新开设三处。

咨询电话 幼儿保育课 ☎ 072-754-6208

池田育儿信息 Ikedakko（いけ抱っ子）



水果篮（对外国人的亲子支援）

日期和时间 11月19日（周五）上午10点~11点30分

内容 亲子互动等

对象 家长一方是外国人和学龄前儿童

定员 8组

报名 周一~周五 上午10点~下午4点 直接来或者打电话给 ホップくんHoppu kun ☎072-753-7999



1岁生日会 草莓派对



日期和时间 11月①26日（周五）上午10点~11点、下午1点~2点。②27日（周六）上午11点~中午

对象 11月迎来一周岁的儿童和家长

定员 ① 各10组 ②5组

携带物 在儿童出生月邮寄到您家的「草莓通信」

报名 ①ホップくん（Hoppu kun）☎072-753-7999 ②水月儿童文化中心 ☎072-761-9233

咨询电话 ホップくん（Hoppu kun）※ ②在水月儿童文化中心举行



市政要闻

举办8月份延期的活动 池田・欢迎你 庆祝活动

今夏中止的池田市民的庆祝活动的主要事业「池田・欢迎你 庆祝活动」将改在以下时间举办。今年以猪名川运动公园作为会场，进行夜市和舞台活动等。请互相邀请参加，留下美好回忆。

日期和时间 11月23日（节日）下午1点～6点 **地点** 猪名川运动公园 北综合性广场

内容 夜店、唱歌跳舞的现场表演等 ※详情请阅览本市主页。可能会有入场限制以防会场内拥挤。



咨询电话 机场・观光课 ☎ 072-754-6244

产业・工作



大阪府最低工资修改

10月1日星期五起大阪府最低工资修改为小时工资「992日元」。

最低工资适用于包括钟点工和临时工等在内的所有工人。

雇佣方必须付给工人每小时992日元以上的工资。在特定的产业内工作的工人，另行规定「特定最低工资」，在各种最低工资金额修改前，大阪府最低工资适用于所有工人。

咨询电话 大阪劳动局工资课 ☎ 06-6949-6502

环境・安全

骑自行车和步行者 都请注意不要「骑车或步行时玩手机」

7月1日起「池田市有关防止骑车或步行时玩手机条例」实施了三个月了。

骑自行车或步行时玩手机等会分散注意力从而发生意外事故。请在安全的地方操作以免妨碍通行。



咨询电话 交通道路课 ☎ 072-754-6281

防止自行车盗窃

◆停车时一定要上好锁

大阪府内最多的犯罪案件就是自行车盗窃。2年内府内自行车盗窃被害案件是18677件。其中约53%是因为没上锁而被盗的。

为了保护您宝贵的自行车，停车时哪怕只是停一会儿也一定要上锁。详情请浏览府警主页
(<https://www.police.pref.osaka.lg.jp/seikatsu/bohan/3/6852.html>)

咨询电话 大阪府警察总部 ☎ 06-6943-1234



◆请不要忘记防盗登记

防盗登记可以预防自行车失盗，也是法律上的义务。请务必进行防盗登记。

咨询电话 大阪府自行车商防盗协力会 ☎ 06-6629-0750



新冠疫苗接种通知

因受新冠疫情影响不能回国的人也可以接种疫苗

在留期间（可以在日本滞留期间）三个月以下的人，或者持短期滞留在留资格的人中，无法回祖国，在日本住了3个月以上的人，将收到明信片。

【将收到这样的明信片】

The image shows a sample postcard from the Japanese Ministry of Health, Labour and Welfare. It is addressed to '銀座局 料金後納郵便' (Ginza Post Office, Postpaid). The main text in Japanese explains that recipients are eligible for a COVID-19 vaccine if they have been in Japan for less than 3 months or are on a short-term stay visa and cannot return to their home country. It lists two conditions: 1. Passport (パスポート) and 2. This postcard (このはがき). It provides instructions to bring the postcard and passport to a designated vaccination site. A QR code is provided for more information. Below the QR code, there is a list of languages: Japanese, English, Chinese, French, Spanish, Arabic, Vietnamese, and Indonesian. The QR code is labeled '上記二次元コードは紙のものです。' (The above QR code is on paper).

● 想接种疫苗的人，请带上收到的明信片 and 护照，到保健福祉综合中心四楼 新冠病毒疫苗对策课去。

联系方式 池田市 儿童・健康部 新冠病毒疫苗对策课

〒563-0025 池田市城南3丁目1-40 池田市保健福祉综合中心4楼 ☎072-737-6020

FRESC 多语言疫苗接种支援

外国人居留支援中心（FRESC）将用多语种为居住在東京、名古屋和大阪的外国人提供新冠病毒疫苗接种时的咨询和预约服务，并在接种疫苗当天提供多语种应对服务。

收到疫苗接种券的人 ↓

FRESC疫苗预约电话

● 电话：☎03-4332-2601

● 工作日：周一至周五

● 时间：早上9点至下午5点

（周六、周日、节假日不办公）

● 应对语言：中文、日语、英语等18种语言

● 取消预约或变更请务必打电话。

● URL: https://www.moj.go.jp/isa/support/portal/vaccine_covid19.html

费用

接种疫苗是免费的。（前往接种地点的交通费用由您自行承担。）

对象

● 中长期居民

● 难以回国的短期居民（在日本停留超过3个月的人）

● 正在办理驱逐手续的人



如果您尚未收到疫苗接种券、或者不知道如何获得疫苗接种券和预约方法，请咨询外国人居留支援中心

FRESC 说明台（☎0120-76-2029）。我们可以用多种语言咨询。

★日本司法支援中心多语种服务

日本司法支援中心（法律露台）可提供解决离婚等法律方面的纠纷所需要的信息及服务、并有英语、汉语、葡萄牙语、西班牙语、韩语、越南语、尼泊尔语、他加禄语、泰语、印度尼西亚语的多语种服务，您可在电话上通过翻译与法律露台的专业人员交谈。

时间 上午9点 ~ 下午5点

询问 法律露台大阪（大阪市西天满1-12-5大阪律师会馆B1F）

☎ 0570-078377

费用 免费

★贴心热线

受理全国任何地方打来的电话咨询，用英语、汉语、韩语・朝鲜语、他加禄语、泰语、印度尼西亚语、越南语、尼泊尔语、西班牙语、葡萄牙语受理电话咨询的专业人员等待着您的电话。无论是谁，无论您抱有什么痛苦烦恼、专业人员都可以帮您做出解答。切勿独自一人烦恼痛苦，我们在等待着您的电话。

当您拨打

☎ 0120-279-338

后即可听到语音指导，您可根据语音指导的内容选择您想咨询的项目。

★大阪府外国人咨询

以多种语言（10种语言）提供信息、并提供免费咨询服务。咨询者请于星期一、星期五 上午9点~下午8点（节日休息）星期二、星期三、星期四的 上午9点~下午5点30分、第2、第4个星期天下午1点 ~ 下午5点 直接来咨询办公地点，同时也受理用电话、电子邮件、传真的咨询。

询问 大阪府国际交流财团（大阪市中央区本町桥2-5

マイドームおおさか5层）

☎ 06-6941-2297

☎ 06-6966-2401

✉ jouhou-c@ofix.or.jp